



# OUR LADY OF FATIMA Catholic Church

...a Eucharistic  
community living the  
Good News daily.



"The kingdom of  
heaven is like a mustard  
seed  
that a person took and  
sowed in a field.  
It is the smallest of all  
the seeds,  
yet when full-grown it  
is the largest of plants.  
It becomes a large bush,  
and the 'birds of the sky  
come and dwell in its  
branches. "

Matthew 13: 31-32

105 N. La Esperanza | San Clemente, CA 92672 | 949-492-4101

## MASS

SAT 8:30 AM, 5:30 PM (Vigil)  
SUN 7, 9, 11 AM, 1 PM (Span)  
5 PM, 7 PM (Span)  
MON 8:30 AM  
TUE 8:30 AM, 6:30 PM (Span)  
WED 8:30 AM  
THU 8:30 AM  
FRI 8:30 AM

## CLERGY

FR. JIM RIES  
Pastor  
jries@olfchurch.net  
 @FrRies  
FR. SAL LANDA  
Parochial Vicar  
949-492-4101 ext. 104  
slanda@olfchurch.net

## CONTACT

PHONE  
949-492-4101—Church  
949-492-7320—School  
ONLINE  
www.olfchurch.net  
EMAIL  
fatima@olfchurch.net  
TWITTER   
@FatimaChurchSC

Thank you for your  
generosity!

### Gracias por su generosidad!

God has given us all we have, let us rejoice and be glad. Please use envelopes or consider giving online. Call the parish office to learn how.

Dios nos ha dado todo lo que tenemos, gocemonos y alegrémonos. Utilice sobres o considere la posibilidad de donar en línea. Usted puede llamar a la Oficina Parroquial para solicitar sobres o para aprender más sobre las donaciones en línea.

July 16th

Offertory: \$16,246.50

## Gratitude!

Discover free Catholic movies, audios, and ebooks on [formed.org](http://formed.org)  
Register with Parish code: GHGPY3.

### FORMED®

The Catholic Faith  
On Demand



## LIVING AS STEWARDS



Today's readings remind us of the fact that it is God who guides us, and it is God who influences our decisions through the Holy Spirit. Today's Gospel is again a series of parables shared by our Lord Jesus to teach us and to explain Holy Scripture.

Jesus tells the Parable of the Weeds and the Wheat, which is relatively clear to us in terms of the facts. However, there is an important point within it that we must acknowledge. When the decision is made to allow the weeds to grow with the wheat, it is clear the separation will occur later, not at that moment. When the decision is made as to what will be harvested and kept and what will be destroyed, that is a decision made by God.

It is somewhat a reflection of another point made in scripture. Today's Gospel comes to us from the Gospel of Matthew, Chapter 13; however, in just a few chapters prior to that (Chapter 7) we are told "Stop judging, that you may not be judged...for as you judge, so will you be judged." There is no question that there are "weeds" among the flock, but it is not our place to identify them and sort them out. That is the work of God.

As Catholics and Christians we must take care not to be self righteous and judgmental. Before we call into question someone else's walk with God, we need to scrutinize and take care of our own. Stewardship is what we do, not what we necessarily think others should do. For more reflections and information on Stewardship please visit <http://www.catholicsteward.com>.

Para la traducción en español ver la pagina 5.

Daily Readings can be found at [www.usccb.org/bible/index.cfm](http://www.usccb.org/bible/index.cfm)

**SACRAMENT OF  
RECONCILIATION (Confessions)**  
Saturday 4 pm—5 pm

**EUCCHARISTIC ADORATION**  
Mon—Fri 9 am—9 pm

**PARISH OFFICE HOURS**  
Mon—Fri 9 am—12 pm;  
1 pm—6 pm

### SUNDAY 7/23

#### READINGS/*LECTURAS*

Wis 12:13, 16-19; Ps 86:5-6, 9-10, 15-16;  
Rom 8:26-27; Mt 13:24-43

#### INTENTIONS/*INTENCIONES*

7am Richard Bavario +  
9am Dick Thilken +  
11am Missa Pro Populo  
1pm  
5pm Patricia McDonald +  
7pm

### MONDAY 7/24

#### READINGS/*LECTURAS*

Ex 14:5-18; Ex 15:1bc-6; Mt 12:38-42

#### INTENTION/*INTENCION*

8:30am Dan Colby

### TUESDAY 7/25

#### READINGS/*LECTURAS*

2 Cor 4:7-15; Ps 126:1bc-2ab, 2cd-6; Mt 20:20-28

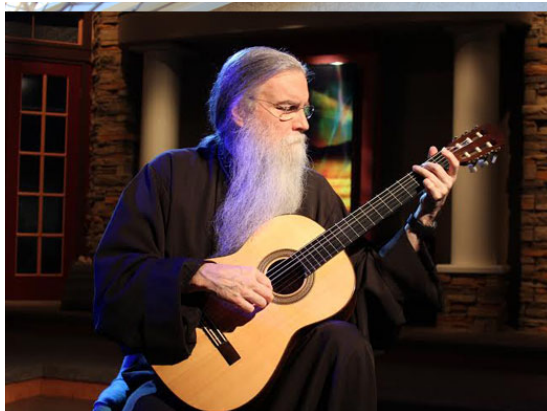
#### INTENTIONS/*INTENCION*

8:30am John Gilligan +  
6:30pm

# FROM OUR PASTOR

Dear Parishioners and Friends of Our Lady of Fatima,

In the 1980's, I was invited to concert at the Anaheim Convention Center Arena featuring John Michael Talbot. I was familiar with many of his melodic songs based on scripture. He sat on a chair in the center of the arena and played his guitar and sang. It was a wonderful, spiritual evening.



We will be hosting John Michael Talbot at our parish on October 27. Tickets are on sale at [olf.ticketleap.com/jmt2017olf](http://olf.ticketleap.com/jmt2017olf) and in the parish office. You have the first chance to buy tickets before we advertise to the diocese next week. We expect a sellout. This is one concert you do not want to miss.

Thursday Night Confessions at Parque del Mar: July 27 and August 3

God bless you all!

Fr. Jim

Parish Anniversary Celebration /  
 Celebracion de Aniversario  
 Parroquia  
 Fatima Centennial U.S. Tour for  
 Peace / Gira Centenal de Fátima  
 por la Paz en EE.UU.

August 30, 8:30am– August 31,  
 8:30am / 30 de agosto, 8:30 am - 31 de  
 agosto, 8:30 am

The nternational Pilgrim Virgin Statue of  
 Fatima is on a historic tour of America  
 and is coming to our parish! Come hear  
 the story of this beautiful statue that set  
 out from Fatima, Portugal, in 1947 to  
 bring the graces of Fatima to the  
 world. Visit [fatimatourforpeace.com](http://fatimatourforpeace.com) or  
 call Purita at (949) 492-6476 for more  
 information.



La famosa estatua de la Virgen Peregrina  
 Internacional de Fátima está en una  
 histórica gira por América y viene a  
 nuestra parroquia! Ven a escuchar la  
 historia de esta hermosa estatua que  
 partió de Fátima, Portugal, en 1947 para  
 traer las gracias de Fátima al mundo.  
 Visite [fatimatourforpeace.com](http://fatimatourforpeace.com) o llame a  
 Purita al (949) 492-6476 para obtener  
 más información.

Para la traducción en español ver la pagina 8.

## WEDNESDAY 7/26

### READINGS/LECTURAS

Ex 16:1-5, 9-15; Ps 78:18-19, 23-28; Mt  
 13:1-9

### INTENTION/INTENCION

8:30am David Greiner +

## THURSDAY 7/27

### READINGS/LECTURAS

Ex 19:1-2, 9-11, 16-20b; Daniel 3:52-56; Mt  
 13:10-17

### INTENTION/INTENCION

8:30am John & Heather Dowell

## FRIDAY 7/28

### READINGS/LECTURAS

Ex 20:1-17; Ps 19:8-11; Mt 13:18-23

### INTENTION/INTENCION

8:30am Mary LouiseHegwood +

## SATURDAY 7/29

### READING/LECTURAS

Ex 24:3-8; Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15; Jn 11:19-  
 27

### INTENTION/INTENCION

8:30am Beatriz Cunningham +  
 5:30 pm Frank Zeek +

## SUNDAY 7/30

### READING/LECTURAS

1 Kgs 3:5, 7-12; Ps 119:57, 72, 76-77, 127-  
 130; Rom 8:28-30; Mt 13:44-52

### INTENTIONS/INTENCIONES

7am Christian Coates  
 9am Dennis Ferber +  
 11am James Romero +  
 1pm Missa Pro Populo  
 5pm Walter Freeman +  
 7pm

We pray for all the sick  
*Oremos por los enfermos*

Rosemary Beck	Lidia Valdovinos
Jerry Stack	Terry Varriano
Jose Villalobos	Gloria E. Gonzalez
Elba Johnston	Theresa Kaita
Mary Clare Favero	Larry Rice
Paul Daniel	Maria E. Montañez
Octavio A. Gomez	Bobbie Deville
Michael Mikulics	Gloria Jimenez
Mark Mikulics	Steve Maldonado
Jesus Flores	Juanita Flores
Cecilia Paz	Manny LaTorre
Bertha Paz	Alan Leon

and our beloved dead.  
*y por nuestros queridos.*

Csaba Hunyar	Pablo Menjibar
Barbara Sotelo	Teresa Escobar
Niki Kazmarek	Kathy Roche
Jose Luis valencia	Nerio Espina
Marilyn Burt	Emiliano Lopez
Geneva Haney	Mary Ann Taeger
Bertha Zwigart	Mary L. Hegwood
Richard Bavario	Uvaldo Hernandez
Forrest Baker	Joseph W. Robben
Sally Kanter	Julia Collins
Ellen Tinker	Maria E. Hernandez
James Romero	Kathy Mitchell

*And all victims of war and violence.*

## NEWS, EVENTS & OPPORTUNITIES



### Respect Life Ministry - An Invitation to All

Through prayer, education and action, Respect Life works to promote the dignity of all life from conception to natural death. Please consider sharing your gifts and talents with this vital ministry. Your help is needed in a variety of areas: weekly rosaries, monthly meetings, and planning events. Come, work together in community, and grow in faith.

What can you expect in return? The joy that comes from helping to build God's kingdom here on earth. For more information, please contact Dave Finamore: 714-625-7061 or [olfrespectlife@gmail.com](mailto:olfrespectlife@gmail.com)

### Religious Education: Faith Formation for Children / Educación Religiosa:

**Formación de Fe para niños**  
Registration for 2017/2018 school year is open! Come to the parish office from 9am to 6pm Monday through Friday, or go to [olfchurch.net](http://olfchurch.net) to print the forms. Classes begin September 13. Registration closes on September 6. Questions: please contact Rosa Rama at 492-4101 or

[rrama@church.net](mailto:rrama@church.net).

Ya están las inscripciones para clases de Formación de fe para niños, año escolar 2017/2018. Se aceptan niños de Primero a Octavo grado escolar. Se les invita a que inscriban a su(s) hijo(s) para la preparación Sacramental y formación de fe en la oficina parroquial de lunes a viernes de 9 am a 6:00pm. Las clases empezaran el 13 de septiembre del 2017. Las inscripciones se sierran el 6 de septiembre del 2017. Para más información comuníquese con Rosa Rama (949)492-4101 o [rrama@olfchurch.net](mailto:rrama@olfchurch.net).

### The Catechumenate Adapted for Children and Youth / El Catecumenado Adaptado a niños y jóvenes. Edades 7-17 años

This program is for those who are seeking Baptism and are ages 7-17 years. Grade level registration in Faith Formation classes is required. Sessions are twice each month on Sundays during the 9am Mass. More information: Rosa Rama at 492-4101 x102 or [rrama@olfchurch.net](mailto:rrama@olfchurch.net).

Para los que buscan recibir el Bautismo. Se requiere que estén inscritos en las clases de formación de fe dentro del grado escolar necesario. Son dos sesiones al mes los domingos durante la

### PARISH CALENDAR/

#### CALENDARIO PARROQUIAL

Our parish calendar is online! Please visit [www.olfchurch.net/calendar.html](http://www.olfchurch.net/calendar.html) for the most up-to-date information on events and activities in our parish.

¡Nuestro calendario de la parroquia está en Internet! Por favor visite [www.olfchurch.net/calendar.html](http://www.olfchurch.net/calendar.html) para la información más actualizada sobre eventos y actividades en nuestra

### Corazon House Build / Construyendo Casas con Corazón

August 5 / Tijuana / 5 de agosto / Tijuana

To volunteer, contact Cate Girsakis at [Cgirsakis@olfchurch.net](mailto:Cgirsakis@olfchurch.net). Cost \$50 per volunteer.

Para ser voluntario, póngase en contacto con Cate Girsakis en [Cgirsakis@olfchurch.net](mailto:Cgirsakis@olfchurch.net). Costo \$ 50 por voluntario.



### MOPs Summer Activities

July 28, 10am / Crown Valley Park Sprayground

If you haven't experienced this park yet, this is your time to meet up, make new friends, and have the best time splashing around with your kids. For more information, please contact Jessica Minter: [olfmops@gmail.com](mailto:olfmops@gmail.com).

Liturgia de la 1:00 pm. Para más información llame a Rosa Rama al (949)492-4101 ext. 102 o [rrama@olfchurch.net](mailto:rrama@olfchurch.net)

Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) Meet & Greet / August 1, 7pm/ McGowan Hall - E Do you know your faith, your church, your God? Are you a person that... Has not received your Baptism or Confirmation? Has not received the Eucharist? Has been away from the church? We invite you to come to our meet and greet night to learn about OLF's RCIA program.

¿Conoces tu fe, tu iglesia, tu Dios? Eres una persona que ... No ha recibido el Bautismo, Confirmación y/ o No ha recibido la sagrada Comunión y/o la Confirmación Ha estado alejado de la iglesia Te invitamos a que vengas y conozcas durante nuestra tarde de introducción el lunes 7 de agosto a las 7 pm salón E del salón parroquial McGowan.

Are you interested in helping with the RCIA? / Estás interesado en ayudar en el proceso del RICA. ¿Qué puedes hacer?

There are two ministries that serve those interested in becoming Catholic. Sponsor: Sponsors are members of the parish who are willing to walk with the catechumens and candidates throughout the process. This ministry

does not require prior experience or special training, just a welcoming spirit.

Catechist /Team Member: Team members facilitate adult learning through small group gatherings. Resources and team members are available to help you prepare. Catechists are required to move toward getting diocesan certification. If either of these positions is of interest to you, please contact Rosa Rama at 492-4101 x102 or [rrama@olfchurch.net](mailto:rrama@olfchurch.net).

Hay dos ministerios principales que se necesitan para servir a las personas interesadas en convertirse a nuestra fe católica.

Acompañante: Los acompañantes son los miembros de la parroquia que están dispuestos a caminar con los catecúmenos y candidatos en todo el proceso. Este ministerio no requiere experiencia previa ni entrenamiento especial, sólo un espíritu de bienvenida.

Catequista / Miembro del Equipo: Los miembros del equipo facilitan el aprendizaje a través de pequeñas reuniones de grupo de adultos. Los miembros del equipo presentan temas y facilitar la discusión. Los recursos están disponibles para ayudar a a usted para preparar. Se requiere que los Catequistas traten de obtener la certificación de la diócesis.

Si una de estas posiciones podrían ser de su interés, por favor póngase en contacto con Rosa Rama al (949) 492-4101 ext. 102 o [rrama@olfchurch.net](mailto:rrama@olfchurch.net).

## Reflexión de la Corresponsabilidad

Las lecturas de hoy nos recuerdan el hecho de que es Dios quien nos guía, y es Dios quien influye en nuestras decisiones a través del Espíritu Santo. El Evangelio de hoy es otra vez una serie de parábolas compartidas por nuestro Señor Jesús para enseñarnos y para explicar la Sagrada Escritura.

Jesús nos cuenta la parábola de las malas hierbas y el trigo, que es relativamente clara para nosotros en términos de los hechos. Sin embargo, hay un punto importante dentro de él que debemos reconocer. Cuando se toma la decisión de permitir que las malas hierbas crezcan con el trigo, está claro que la separación ocurrirá más tarde, no en ese momento. Cuando se toma la decisión de lo que será cosechado y guardado y lo que será destruido, esa es la decisión tomada por Dios.

Es un reflejo de otro punto hecho en la escritura. El Evangelio de hoy nos viene del Evangelio de Mateo, capítulo 13; Sin embargo, en algunos capítulos anteriores (Capítulo 7) se nos dice: "Dejad de juzgar, para que no seáis juzgados ... porque como juzgáis, así seréis juzgados". No hay duda de que hay "malas hierbas" Entre el rebaño, pero no es nuestro lugar para identificarlos y clasificarlos. Esa es la obra de Dios.

Como católicos y cristianos debemos cuidar de no asumir o juzgar. Antes de cuestionar el caminar de alguien con Dios, necesitamos escudriñar y cuidar de los nuestros. La corresponsabilidad es lo que hacemos, no lo que necesariamente pensamos que otros deben hacer.

Para más reflexiones e información sobre la corresponsabilidad visite <http://www.catholicsteward.com/>



Knights of Columbus  
Membership  
Invitation Breakfast  
July 30, 10:30am /

Adele's Restaurant

All interested Catholic gentlemen and their families are welcome to enjoy a FREE breakfast, meet the Knights, and listen to a brief overview of our fraternal organization. For more information go to: [stellamaris3772.com](http://stellamaris3772.com) or call Andy Salas at 291-0406.

Liturgy of the Word for Children / Liturgia de la palabra con niños

There will be no Liturgy of the Word for Children during July and August. This ministry will resume at the 9am Mass on September 17.

No tendremos Liturgia de la palabra con niños durante los meses de julio y agosto el ministerio continuara el 17 de septiembre durante la misa de 1pm.







## PARISH SCHOOL NEWS

### July Office Hours

Monday-Thursday: 9am - 3pm  
School Resumes on August 28.

### OLF School Employment Opportunities

Extended Day Care Director / Monday-Friday, 2:30-6pm.  
Contact the school office at 492-7320.

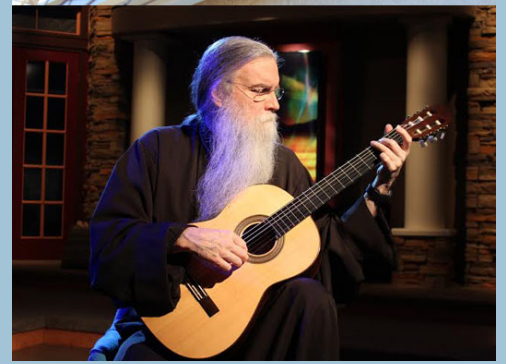
OLF Parish School: NURTURE, ENCOURAGE, EMPOWER  
Transitional Kindergarten (TK), teacher-student ratio of 9:1, and grades Kindergarten -8th grade, teacher-student ratio of 18:1. If you desire an excellent Catholic school educational experience for your child in a family-oriented community that meets the needs of the whole-child with an emphasis on spiritual growth, academic rigor, technology acquisition, STEAM and an appreciation for the Arts, please contact Kris Windes, [kwindes@olfschool.net](mailto:kwindes@olfschool.net) or 949-492-7320 to learn more about our implementation of 21st Century Learning opportunities. Check out our school website: [www.olfschool.net](http://www.olfschool.net).

### Sponsor a Student Program

This program directly impacts families and students who otherwise would find it difficult, if not impossible, to afford a Catholic education. We endeavor to accept students and families regardless of financial need. Your contribution will enable more families in in our parish and local community to benefit from OLF's high-quality, Christian-value education. Please see the Sponsor A Student pamphlets at the back counters and side door exits.

## Queridos parroquianos y amigos de Nuestra Señora de Fátima,

En la década de 1980, fui invitado al concierto de John Michael Talbot en el Arena del Centro de Convención de Anaheim. Yo estaba familiarizado con muchas de sus canciones melódicas basadas en las Escrituras. Se sentó en una silla en el centro de la arena y tocó su guitarra y cantó. Fue una noche maravillosa y espiritual.



Estaremos recibiendo a John Michael Talbot en nuestra parroquia el 27 de octubre. Los boletos están a la venta en [olf.ticketleap.com/jmt2017olf](http://olf.ticketleap.com/jmt2017olf) y en la oficina parroquial. Tienen la primera oportunidad para comprar entradas antes de que lo anunciemos entre la diócesis la semana que viene. Esperamos en que los boletos se acaben . Este es un concierto que no querrás perder.

Jueves Noche de Confesiones en Parque del Mar: 27 de julio y 3 de agosto

¡Dios los bendiga a todos!  
Padre Jim

## AROUND OUR DIOCESE

### Mission Hospital

### Spiritual Care Volunteer Training

Compassionate adults with a call to community service are invited to participate in Mission Hospital's training program for Spiritual Care Volunteers. Volunteers will learn how to listen and respond appropriately to patients, act as respectful interfaith spiritual care workers, and acquire the skills to observe health and safety precautions. The training takes place in 10 sessions. Volunteers serve both the Mission Viejo and Laguna Beach Campuses, beginning Wednesday, September 13, 2017. Spiritual Care Volunteers will be asked to devote a minimum of 100 hours to patient visits per year. For more information and to download a volunteer application, see <https://www.mission4health.com/support-services/spiritual-care-chapel/>.

### Register now for the

### Catholic Bible Institute!

Applications are now being accepted for the second year of the Loyola Institute for Spirituality's Catholic Bible Institute. CBI is a three-year program that invites you to deepen your relationship with God by learning methods of biblical study, praying with the scriptures, and studying how to facilitate bible-study groups. Sessions take place one Saturday each month, from 8:30 am to 4:00pm. The year begins with a mandatory orientation session on August 26, 2017. Tuition is \$195 for each semester. Tuition assistance is available for qualified participants. For more information or to apply, visit <http://loyolainstitute.org> and click on "Programs", or email [CBI@loyolainstitute.org](mailto:CBI@loyolainstitute.org).